

**Art. 4.** De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt, en de Minister voor Tewerkstelling, belast met Landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden, zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 juli 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister voor Tewerkstelling, belast met Landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden,

E. HISMANS

F. 91 — 2629

[C-S—27434]

**18 JUILLET 1991. — Arrêté de l'Exécutif fixant le cadre organique du personnel temporaire de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi (FOREM)**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 6, § 1er, IX, l'article 9 et l'article 87;

Vu la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 15;

Vu le décret du 16 décembre 1988 portant création de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi, notamment l'article 20;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'accord du Ministre de la Région wallonne qui a le Budget dans ses attributions;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu la décision du Comité de gestion du FOREM du 5 février 1991;

Sur la proposition du Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale et du Ministre de l'Emploi chargé de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature et des Zones industrielles,

Arrête :

**Article. 1er.** Le cadre organique du personnel temporaire de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi est fixé comme suit :

Directeur	1
Attaché	9
Premier assistant	10
Assistant technique	77
Assistant	70
Adjoint	66
Agent	4

**Art. 2.** Tout emploi prévu à l'article 1er du présent arrêté bloque un emploi de même niveau du cadre organique du personnel définitif. Lorsqu'un emploi temporaire est libéré par son titulaire, il est supprimé de plein droit.

**Art. 3.** Le personnel affecté sur le cadre temporaire fixé à l'article 1er est maintenu en service jusqu'à sa mise à la retraite ou son départ volontaire.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1991.

**Art. 5.** Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale et le Ministre de l'Emploi chargé de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature et des Zones industrielles sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 juillet 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé de l'Economie,  
des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,  
B. ANSELME.

Le Ministre de l'Emploi chargé de la Rénovation rurale,  
de la Conservation de la Nature et des Zones industrielles,  
E. HISMANS.

### ÜBERSETZUNG

D. 91 — 2629

[C-S — 27434]

**18. JULI 1991. — Erlaß der Exekutive zur Festlegung des Stellenplans des zeitweilig angestellten Personals des Gemeinschaftlichen und Regionalen Amtes für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung (GRABA)**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 6, 1. §, IX, des Artikels 9 und des Artikels 87;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1984 zur Aufhebung oder Umstrukturierung gewisser gemeinnütziger Einrichtungen, insbesondere des Artikels 15;

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1988 zur Errichtung des Gemeinschaftlichen und Regionalen Amtes für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1973 zur Festlegung des Statuts des Personals gewisser gemeinnütziger Einrichtungen;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Beschlusses des geschäftsführenden Ausschusses des GRABA vom 5. Februar 1991;

Auf Vorschlag des Ministers-Vorsitzenden der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem regionalen öffentlichen Dienst und des Ministers der Beschäftigung, beauftragt mit der ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur und den Industriezonen,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Der Stellenplan des zeitweilig angestellten Personals des Gemeinschaftlichen und Regionalen Amtes für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung wird wie folgt festgelegt:

Direktor	1
Attaché	9
Erster Assistent	10
Technischer Assistent	77
Assistent	70
Beigeordneter	66
Bediensteter	4

**Art. 2.** Jede im Artikel 1 des vorliegenden Erlasses vorgesehene Stelle blockiert eine Stelle der gleichen Stufe auf dem Grundstellenplan des endgültig ernannten Personals. Wenn eine zeitweilige Stelle von ihrem Inhaber freigegeben wird, wird sie mit vollem Recht aufgehoben.

**Art. 3.** Das Personal, das auf dem im Artikel 1 festgelegten zeitweiligen Stellenplan angestellt ist, wird bis an seine Versetzung in den Ruhestand oder bis an seine freiwillige Rücktritt in seinem Amt behalten.

Art. 4. Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 1991 in Kraft.

Art. 5. Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem regionalen öffentlichen Dienst und der Minister der Beschäftigung, beauftragt mit der ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur und den Industriezonen werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Juli 1991

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft,  
den K.M.B. und dem regionalen öffentlichen Dienst,  
B. ANSELME

Der Minister der Beschäftigung, beauftragt mit der ländlichen Erneuerung,  
der Erhaltung der Natur und den Industriezonen,  
E. HISMANS

VERTALING

N. 91 — 2629

18 JULI 1991. — Besluit van de Executieve houdende vaststelling van de organieke personeelsformatie van het tijdelijk personeel van de Gewest- en Gemeenschapsdienst voor Beroepsopleiding en Tewerkstelling (FOREM) [S—27434]

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 6, § 1, IX, artikel 9 en artikel 87;

Gelet op de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het decreet van 16 december 1988 houdende oprichting van de Gewest- en Gemeenschapsdienst voor Beroepsopleiding en Tewerkstelling (FOREM), inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de instemming van de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheden de Begroting behoort;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de beslissing van het Beheerscomité van de FOREM van 5 februari 1991;

Op voordracht van de Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt, en van de Minister voor Tewerkstelling, belast met Landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden,

Besluit :

Artikel 1. De organieke personeelsformatie van het tijdelijk personeel van de Gewest- en Gemeenschapsdienst voor Beroepsopleiding en Tewerkstelling (FOREM) is vastgesteld als volgt :

Directeur	1
Attaché	9
Eerstaanwezend assistent	10
Technisch assistent	77
Assistent	70
Adjunct	66
Beambte	4

**Art. 2.** Elke in artikel 1 van dit besluit voorziene betrekking blokkeert een betrekking van hetzelfde niveau van de organieke personeelsformatie van het vast personeel. Wanneer een tijdelijke betrekking door haar titularis vrijgemaakt is, wordt zij van rechtswege afgeschaft.

**Art. 3.** Het personeel dat aangesteld is op de in artikel 1 vastgestelde tijdelijke personeelsformatie wordt in dienst gehouden tot zijn pensioenstelling of zijn vrijwillig aftreden.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 1991.

**Art. 5.** De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt, en de Minister voor Tewerkstelling, belast met landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden, zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 juli 1991

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,  
B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor tewerkstelling,  
belast met Landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden,  
E. HISMANS

F. 91 — 2630

[R-S 27432]

**12 SEPTEMBRE 1991.** — Arrêté de l'Exécutif régional wallon  
portant clôture de la session ordinaire 1990-1991 du Conseil régional wallon

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 32, § 3,

Arrête :

**Article 1er.** La session ordinaire 1990-1991 du Conseil régional wallon est close le 15 octobre 1991, au soir.

**Art. 2.** Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 septembre 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,  
B. ANSELME

#### ÜBERSETZUNG

D. 91 — 2630

[R-S 27432]

**12. SEPTEMBER 1991.** — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive,  
mit dem die ordentliche Sitzung 1990-1991 des Wallonischen Regionalrats geschlossen wird.

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 32, § 3,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Die ordentliche Sitzung 1990-1991 des Wallonischen Regionalrats ist am 15. Oktober 1991 am Abend geschlossen.

**Art. 2.** Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. September 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem regionalen öffentlichen Dienst,  
B. ANSELME